

Welsh Gymanfa Ganu Association of Wisconsin, Inc.



Annual 2010 Newsletter

Marilyn L. Schröder, President
2757 N. Frederick Avenue
Milwaukee, WI 53211-3632
414-961-1371
e-mail: schraderml@juno.com

<http://www.ripon.edu/academics/faculty/nortonm/cymanfaoedd.html>



Jerusalem Presbyterian Church
207 W. Main Street.
Wales, WI

The history of Jerusalem Church goes back to June 12, 1842 when the first Welsh religious service was held in this area. The church is now a major historic site in Wales.

2010 State Gymanfa Ganu—4th Welsh Weekend for Everyone “Penwythnos Cymreig i Bawb”

In Wales (Wisconsin)

May 1 & 2, 2010

SATURDAY, MAY 1st – Registration 10:00 A.M.

WORKSHOPS, POT-LUCK LUNCHEON, EISTEDDFOD AND PRYNHAWN LLAWEN

The Saturday portion of the **Fourth Welsh Weekend for Everyone** will be held at Jerusalem Presbyterian Church, 207 West Main St., Wales, Wisconsin. Following a theme of *Welsh heritage: Welsh faces and places*, the program will feature morning and afternoon workshops, a potluck luncheon, and conclude with a combined eisteddfod and prynhawn llawen. There will be fun activities to involve people of all ages who have an interest in Wales or things Welsh.

IMAGES OF WALES AND WELSH CONNECTIONS: To support the *Welsh heritage: Welsh faces and places theme*, each person who attends should bring any pictures of favorite Welsh places, Welsh ancestors, and Welsh friends that are special to them. We hope that these pictures will spark lots of conversation and sharing during the day. Any image from an old family portrait to a postcard from a recent trip to Wales would be of interest to all.

WORKSHOPS: Workshops on subjects ranging from sports to genealogy will be offered. During the day participants will be able to try out rugby, or create Welsh-style dessert delights, or learn how to research family history or learn more *Cymraeg* (Welsh language) or learn and practice some of the hymns to be sung during the State Gymanfa Ganu on May 2 or learn and sing Welsh folk songs, and these are only a few of the workshops that will be offered. A full list with descriptions will be available as participants arrive on May 1. There will be one session of workshops before lunch at 10:30 A.M. and two sessions after lunch so that each person can take part in three different learning experiences.

COMMEMORATIVE T-SHIRT PRINTING: Again this year artist Tom Muich will be designing a logo for a silk screen. Anyone interested in having a t-shirt or other item printed as a remembrance of *Pedwerydd Penwythnos Cymreig i Bawb* should plan to bring such in on Saturday, May 1.

POTLUCK LUNCHEON: Another opportunity to share heritage is planned as part of the luncheon. Each participant is asked to bring a favorite appetizer, salad, bread, entrée, casserole, or other item except dessert to contribute to the pot luck. Desserts will be created by the participants in the morning workshops entitled *Beyond Welsh cakes: Welsh Dessert Delights* and shared at the luncheon to complement that variety of other foods participants share.

EISTEDDFOD and PRYNHAWN LLAWEN: The day will conclude with a combined eisteddfod and prynhawn llawen to showcase the literary and musical talents of participants. The call to bards for the Chair competition is this:

Barddoniaeth / Poetry Gwobr /Prize: Cadair yr Eisteddfod / *Eisteddfod Chair*

Pennill, neu gyfres o benillion, gyda chyfanswm o 50 o linellau, yn portredu “etifeddiaeth”. Dylai’r gwaith fod â chyd-destun Cymreig. Croesewir gwaith yn y Gymraeg.

A stanza, or series of stanzas of less than 50 lines total, dealing with “heritage”. The work should have a Welsh theme or connection. Welsh language submissions are welcomed and encouraged.

The Chair competition is open to anyone. There will also be a competition for **children under age 13** to create an acrostic poem using the words **Welsh heritage**. Forms to submit the acrostic will be available at registration. All literary entries must be submitted by noon on May 1 and the winner must be present at the eisteddfod to win.

All those who do **musical performance** will be automatically entered in the eisteddfod musical competition. Prizes will be awarded to those performances judged best on the basis of musical ability and connections to Welsh heritage. Judges will set the categories based on the performances offered.



Area Lodging

Country Springs Hotel/Waterpark
2810 Gold Rd
Pewaukee, WI
262-547-0201/800-247-6640

Holiday Inn Express
3030 Golf Rd.
Delafield, WI 53018
262-646-7077/888-465-4629

La Quinta Inn
2801 Hillside Dr.
Delafield, WI 53018
262-646-8500/800-551-2409



Sunday, May 2—Gymanfa Ganu

The 78th annual State Gymanfa Ganu will begin on Sunday at 2:30 p.m. at the Jerusalem Presbyterian Church, 207 W. Main Street, Wales, WI. The session will be followed by a tasty te bach.



TREFOR WILLIAMS - Conductor

Welsh baritone and conductor, Trefor Williams was born into a musical family in Trefor, Gwynedd in northern Wales. A popular choir and brass band conductor in Wales, in 1998 Trefor put down his roots in Milwaukee, and decided to become a full-time professional musician. He has studied voice with Patricia Nelson and William Duvall, and expanded his musical knowledge through private study. Trefor has held many positions in the Milwaukee area, with churches, schools and Milwaukee Festival Brass. He runs his own voice studio in Milwaukee teaching many accomplished young and adult singers. He has recently established a new mixed performance company of professional and amateur singers – Milwaukee Metropolitan Voices. Trefor has sung and conducted at many Welsh American events from California to Pennsylvania, as well as many other appearances at concerts throughout the Milwaukee area and the state of Wisconsin.



Ann Lemmenes – organist - Ann studied organ at the Llandaff Cathedral in Wales and at UW-Milwaukee. She taught music in the Milwaukee and then Waupun Public Schools for a total of 31 years and just recently retired. She has been the Director of Music at Immanuel Lutheran Church in Waupun for 18 years. Still directing two choirs, playing the pipe organ most Sundays and leading Contemporary worship the last Sunday of the month, Ann doesn't know how she did both jobs and raised a son! With two grandchildren, Meghan and Torin, in spite of being retired, it is hard to find time to visit them in Milwaukee.

Left: Ann reunited in Llandaff, Wales last summer with Sioned Williams, her roommate while studying at the Welsh College of Music and Drama in Cardiff in the 70's. Sioned is principal harpist of the BBC London orchestra.

WISCONSIN 2010 GYMANFA GANU SCHEDULE

"Deuwch, Canwn i'r Arglwydd"

"Come, Sing Unto the Lord"

May 2 **Wales** **2:30 p.m.**

Annual State Gymanfa Ganu at Jerusalem Presbyterian Church, 207 W. Main Street. Session followed by te bach. Director: Trefor Williams, Milwaukee. Organist: Ann E. Lemmenes, Waupun. Contact: Marilyn L. Schröder, 414-961-1371.

Directions: From the West Take I-94 to the WI-83 exit. Go south on WI-83 for 3.3 miles. Turn left onto Main St., the Church is at the end of the block on the right. From The South Take I-43 to the WI-83 exit. Go north on WI-83 for 11.8 miles. Turn right onto Main St. The Church is at the end of the block on the right. From The East Take I-94 to WI-83 exit. Go south on WI-83 for 3.3 miles. Turn left onto Main St. The Church is at the end of the block on the right. Church is fully accessible.

June 13 *Rewey* **2:30 p.m.**

Gymanfa Ganu at Carmel-Peniell Welsh Presbyterian Church, Peniell Road. Session followed by te bach. Director: Geraint Wilkes, Hartland. Pianist: Barbara Brown, Mt. Horeb. Contact: Jane Kemnitzer, 608-574-4352
Directions: Take Hwy 151 southwest past Mineral Point to Cty A. Go right (west) on A to Jones Branch Road. Turn left and proceed to Peniell Road. Turn right on Peniell. Chapel is about 1 mile.

July 11 *Redgranite* **2:30 p.m.**

Gymanfa Ganu at First Congregational Church, United Church of Christ, Hwy 21 and Bonnell Ave. in Redgranite. Session followed by te bach. Director: Trefor Williams, Milwaukee. Organist: Rev. Tom White, North Fond du Lac. Contact: Rev. Dorothy Hecknen Mendonca 920-566-4666. Church is fully accessible and air conditioned.

August 22 *Pickett* **2:30 p.m.**

Gymanfa Ganu at Peniell Chapel. Session followed by te bach. Director: Trefor Williams, Milwaukee. Organist: Rev. Tom White, North Fond du Lac. Pianist: Sarah Conrad. Contact: Rev. Tom White, 920-922-9424 or tjwhite65@charter.net. *Directions: On Cty FF 1/2 mile west of Hwy 26, north of Rosendale.*

September 19 *Wild Rose* **2:30 p.m.**

Gymanfa Ganu at Wild Rose Presbyterian Church, 501 Jackson Street. Director: Ann Lemmenes, Waupun. Organist: Rev. Tom White, North Fond du Lac. Te bach to follow session. Contact: Alyson Janke 920-622-3515

October 10 *Cambria* **2:30 & 6:00 p.m.**

Gymanfa Ganu at Cambria Presbyterian Church, corner of Florence and Towyn. Supper between sessions. Director: Jay Williams, Clinton, New York. Organist: Steve Jensen, Milwaukee. Contact: Tom Williams, 920-348-5746. Church is fully accessible.

November 14 **Janesville** **2:30 p.m.**

Christmas Gymanfa Ganu at Cargill United Methodist Church located at 2000 Wesley Avenue. Session followed by te bach. Director: Ann E. Lemmenes, Waupun. Organist: Marilyn L. Schröder, Milwaukee. Contact: Marilyn L. Schröder, 414-961-1371 or schraderml@juno.com. Church is fully accessible.

Note: Events in italics are run independently from the WGGAW by the individual churches.

Other Welsh Events

North American Festival of Wales
September 2 – 5, 2010
Portland, Oregon
www.nafow.org

Cwrs Cymraeg
July 25 – August 1, 2010
Cardiff, Wales
www.madog.org

Welsh Heritage Week
July 18 – 25, 2010
Keuka College, Keuka Park, NY
www.welshheritageweek.org

Wisconsin Welsh Mourn the Passing of Members and Friends

We note with sadness the passing of the following from our community:

Elizabeth Dalton	Pardeeville
Jane Hughes	Beaver Dam
William Glynn Humphrey	Racine
Megan Jones	Lisle, IL
Gwyneth Jones Young Nurkala	Milwaukee
Joseph P. Smyth	Racine/Chicago
Dilys L. Spransy	Milwaukee

May they rest in peace. Our sympathy goes out to the loved ones who remain.

Please send additional names of those who should be included in the Memorial List on the State Gymanfa Ganu program to Dick Myers (with the subject of "WGGAW Memorial" on the e-mail or envelope) at 1052 Stratford Court, Racine, WI 53406-7002 or dickmyers@wi.rr.com. The deadline for submissions is April 1.

~~~~~

### First Annual Ninnau & Y Drych

#### Eisteddfod by Mail

Winners will be announced at the NAFOW in Portland, Oregon, Sept. 2-5, 2010.

Entrants need not be able to attend to enter, but are encouraged to do so.

#### History Competitions

##### Y DRYCH PRIZE:

1. Write an essay entitled  
"The early relationship between  
the Welsh in North America  
and the Welsh in Patagonia."  
10,000 words maximum.

#### Music Competitions

2. Write an arrangement of a  
Welsh folk tune of your  
choosing for mixed voice choir.
3. Write an arrangement of a Welsh  
folk tune of your choosing for  
an individual instrument.
4. Write a piano composition based  
on a Welsh legend or Welsh  
folk tale.

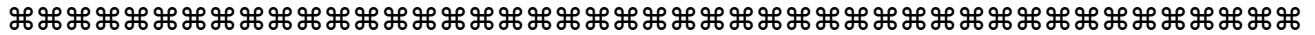
#### Literature Competitions

##### CYMRU A'R BYD PRIZES:

5. Write two verses in Welsh to the  
hymn tune BLODWEN.
  6. Write two verses in English to the  
hymn tune BLODWEN.  
*These new words will be sung at a  
Gymanfa session in Portland.*
- OTHER LITERATURE PRIZES;
7. Write an essay in Welsh about a person  
who has influenced your appreciation of  
your Welsh heritage. *1500 words maximum.*
  8. Write an essay in Welsh or English entitled  
"Wales as an Independent Nation."  
*1500 words maximum.*
  9. Write a poem in English or Welsh entitled  
"The native never returns."

**DEADLINE: June 1, 2010**

Contact Mary Morris Mergenthal, [mary.mergenthal@comcast.net](mailto:mary.mergenthal@comcast.net),  
for details of conditions, registration and monetary awards.



**Registration for Saturday May 1, 2010, Fourth Annual Welsh Weekend for Everyone  
(Trydydd Penwythnos Cymreig I Bawb) Event**

Contact information for contact person for family group: Number of people in family group:

Name \_\_\_\_\_ Adults (18 & over)

Address \_\_\_\_\_ Children 13-17

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_\_ Children 6 - 12

Telephone number \_\_\_\_\_ Children under 6

E-mail address \_\_\_\_\_

**Does anyone in your group plan to perform in the prynhawn llawen? Yes\_\_ No\_\_ If yes, how many? \_\_\_\_\_**

Please send this reservation form along with your \$10.00 check payable to *Cambrian Heritage Society* to

Dr. Mary Williams-Norton  
W9866 Kent Road  
*Fferm Bryn Cedrwydd*  
Poynette, WI, 53955-9409

**Before April 26.** *Registration at the door will be \$12.00 per group.*



**WGGAW Membership and Contributions Form**

You can support the Welsh Gymanfa Ganu Association of Wisconsin (WGGAW) by joining or renewing your Association membership. Gifts received by April 1 will be recognized in the program on May 2. Contributions are tax deductible Categories of giving:

- Bardd/Bard—\$100.00 or more \_\_\_\_\_
- Noddwr/Patron—\$25.00 to \$99.99 \_\_\_\_\_
- Cyfaill/Friend—\$5.00 to \$24.99 \_\_\_\_\_

Gift given in Memory of \_\_\_\_\_

Gift given in Honor of \_\_\_\_\_

I wish to donate anonymously. Please do not include my name in the bulletin. \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Address/City/State/ZIP \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Please check if this is an address (or other) change \_\_\_\_\_

Mail this form to: Dick Myers, WGGAW Treasurer, 1052 Stratford Court, Racine, WI 53406.  
dickmyers@wi.rr.com.

Marilyn L. Schröder  
2757 N. Frederick Avenue  
Milwaukee, WI 53211-3632

αασσεεεε

## Scholarship

εεεε

**The Welsh Club of the Milwaukee Area Music Scholarship** competition is open to any Wisconsin resident that will be an undergraduate majoring in music the coming year. The scholarship is \$600.00. The club also administrates the Jones-Smyth vocal scholarship which is \$500.00. For more information about the scholarships please contact Alice Whitmore at 110 N. Fairview Avenue, North Prairie, WI 53937. Her telephone number is 262-392-2717. Her e-mail address is [cariad72@hotmail.com](mailto:cariad72@hotmail.com)

## Bangor Men's Chorus Is Returning

Hopefully the Bangor Men's Chorus will return to Wisconsin in 2011 for the Welsh Weekend in May. Plans at this time are for them to present a concert on the last Saturday of April at the First Congregational Church in Oshkosh. They will also be with us for the gymanfa ganu the following day, May 1, 2011. If you have suggestions for other locations for them to perform during their stay, contact either Marilyn L. Schröder or Mary Williams-Norton. We will also be looking for interesting places in the area for them to tour.